

Тит Макций Плавт. Хвастливый воин

Miles gloriosus.

Перевод с латинского [А. Артюшкова](#).

Комментарии составлены на основе работ М. Покровского

Собрание сочинений в 3-х томах. Т. 1. М.: "Терра", 1997

ОСР Бычков М.Н.

СОДЕРЖАНИЕ

Один вояка девушку увез в Эфес.
Хотел об этом сообщить хозяину,
Влюбленному в нее, Палестрион-слуга;
Афины он покинул, за хозяином
Спеша, да в плен попал к пиратам. Отдали
Тому же воину его. Там встретил он
Любовницу хозяина и тотчас же
Известие послал ему, зовя в Эфес.
В соседний дом проделав дверцу тайную,
Он дал любовникам возможность видеться,
Мороча подглядевшего их сторожа.
Вояку убедил он, что соседка, мол,
Одна в него влюбилась без памяти,
И тот решил любовницу отправить прочь.
Но стоило ему к соседке сунуться –
Его, как блудодея, отлупили там.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Пиргополиник, воин.
Артотрог, парасит.
Палестрион, раб.
Скеледр, раб.
Периплектомен, старик.
Плевсикл, юноша.
Филокомасия, молодая женщина.
Луркион, мальчик-раб.
Акротелевтия, гетера.
Мильфидиппа, служанка.
Мальчик.
Карион, повар.
Раб.

Действие происходит в Эфесе.

Сцена представляет площадь с расходящимися улицами;
рядом, вплотную, дом Пиргополиника и Периплектомена.
Жертвенник Дианы Эфесской.

АКТ ПЕРВЫЙ

СЦЕНА ПЕРВАЯ

Пиргополиник, Артотрог.

Пиргополиник (слугам)